



ESO/F.K. Edmondson

Von der Nordhalbkugel der Erde aus sind interessante astronomische Objekte wie das Zentrum unserer Milchstraße und die benachbarten Magellanschen Wolken schlecht zu sehen. Über viele Jahre hinweg hielten europäische Astronomen Südafrika für einen vielversprechenden Standort für künftige Teleskope. In den frühen 1960er-Jahren, als neue Testergebnisse aus Südamerika verfügbar wurden, zeigte sich, dass der Norden Chiles eine noch bessere Wahl ist: Hier gibt es einen klaren und trockenen Himmel sowie eine sehr geringe Lichtverschmutzung und kaum Luftverwirbelungen.

From the northern hemisphere, interesting astronomical objects like the centre of our own Milky Way and the neighbouring Magellanic Clouds are hard to see. For many years, European astronomers had thought of South Africa as a promising location for their future telescopes. But in the early 1960s, when new site testing measurements from South America became available, northern Chile turned out to be an even better choice: clear and bone-dry skies, with very little light pollution or air turbulence.

Pferdestärken

Offizielle Vertreter der ESO, darunter Otto Heckmann und Jan Oort, erkundeten auf Pferderücken die chilenische Wildnis, um das Potenzial des Landes für astronomische Forschung einschätzen zu können.

Horse power

In 1963 ESO officials, including Otto Heckmann and Jan Oort, gathered in the Chilean wilderness on horseback to discuss the country's potential.

Keine Karoo

Die Große Karoo, eine Halbwüste in Südafrika, war nicht gut genug geeignet für die ESO-Teleskope.

Boo for Karoo

The Great Karoo, a semi-arid region in South Africa, just wasn't good enough for the ESO telescopes.

ESO/I. Bonchira



Weitere Informationen
More information



0 6 0 6